

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1980 Nr. 177

A. TITEL

*Luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en
Ceylon;
Colombo, 14 september 1953*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1953, 85.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1954, 48.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1954, 48.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 85 en *Trb.* 1954, 48.

Voor het op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 109.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 36.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de onderhavige Overeenkomst op 30 juni 1954 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 2608. De tekst van de Overeenkomst, alsmede een vertaling in het Frans, is afgedrukt in het „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 193, blz. 22 e.v.

De bij de Overeenkomst behorende routetabel is gewijzigd bij brieven welke op 4 juli en 5 september 1980 te Colombo zijn gewisseld tussen

de Nederlandse en de Srilankaanse Regering. De tekst van die brieven luidt als volgt:

Nr. I

No. 1980

The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and with reference to the consultations held in Colombo on the 5th, 6th and 7th of March 1979 between the delegations of the Kingdom of the Netherlands and the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka for air services between and beyond their respective territories done at Colombo on 14th September 1953, and with reference to the Ministry's Note EA/MS/8 of 11th June 1980, has the honour to confirm that the schedule to the said Agreement shall be substituted as follows:

A.

Route to be served by the designated airline of the Kingdom of the Netherlands:

Amsterdam–Frankfurt–Vienna–Zurich–Athens–Cairo–Dubai–Bahrein–Karachi–Colombo–Singapore–Jakarta–Kuala Lumpur–Sydney–Melbourne and two additional points to be specified later by the Netherlands Aeronautical Authorities.

B.

Route to be served by the designated airline of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka:

Colombo–7 intermediate points–Amsterdam–7 points beyond.

Note: Points on each route may at the option of the designated airline concerned be omitted on any or all flights.

The Embassy further has the honour to inform the Ministry that the formalities required by the National Legislation of the Kingdom for the approval of the above substitution of the Schedule to the Air Services Agreement of 1953 have been accomplished.

In accordance with Article 9 of the said Agreement the substitution of the Schedule shall come into effect on the day of receipt of the Note of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka in reply to the present Note confirming the substitution of the Schedule and stating that the formalities required by the National Legislation of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka have been accomplished.

Whilst appreciating a speedy confirmation of this Note the Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka the assurances of its highest consideration.

Colombo, 4 July 1980.

*The Ministry of Foreign Affairs
Republic Building
Colombo 1.*

Nr. II

No: EA/AIR/38

The Ministry of Foreign Affairs of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy in Sri Lanka and has the honour to acknowledge receipt of the latter's Note No. 1980 dated 4th July 1980, which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to confirm that the foregoing correctly sets out the understanding reached between our two Governments and that the Embassy's Note together with this Note constitutes an Agreement between the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the Government of the Kingdom of the Netherlands which shall enter into force on the date on which this Note is received by the Royal Netherlands Embassy.

The Ministry of Foreign Affairs of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka avails itself of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy in Sri Lanka the assurances of its highest consideration.

Colombo
5th September, 1980

*The Royal Netherlands Embassy
in Sri Lanka
Colombo.*

De in de brieven vervatte overeenkomst behoefde ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te treden.

Ingevolge het in de brieven ter zake gestelde, is de wijziging op 11 september 1980 van kracht geworden.

Uitgegeven de *achttiende* november 1980.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAAUW